

מדינת ישראל
 STATE OF ISRAEL/ PAŃSTWO IZRAEL
 MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
 / MINISTERSTWO ROLNICTWA I ROZWOJU WSI
 VETERINARY SERVICES AND ANIMAL HEALTH
 / SŁUŻBA DS. WETERYNARII I ZDROWIA ZWIERZĄT

**Model of a veterinary certificate to accompany products for animal feed to Israel/
 Wzór Świadectwa weterynaryjnego dla produktów przeznaczonych na paszę dla zwierząt,
 eksportowanych do Państwa Izrael**

Certificate Number/ Numer Świadectwa: _____

Exporting Country /Kraj wywozu:

Responsible Ministry /Właściwe Ministerstwo:

Certifying Department / Urząd (Departament) wydający świadectwo:

I. Identification/ Identyfikacja

1. Producer (name, approval number, address, city state & zip code) / *Producent (nazwa producenta, numer identyfikacyjny, adres, państwo, kod pocztowy):*

2. Description of the product / *Opis produktu:*

3. Product contains animal origin materials from the following species / *Produkt zawiera materiały pochodzenia zwierzęcego następujących gatunków:*

4. Nature of packaging / *Rodzaj opakowania:*

5. Number of packages / *Liczba opakowań:* _____ *Net Weight / Masa netto:* _____

6. Lot/Batch production reference number / *Numer partii towaru:* _____

II. Origin / Pochodzenie

1. Consignor (name and address) / *Wysyłający (nazwa i adres):*

2. Port of Loading / *Port załadunku:*

3. Means of Transport / *Środek transportu:* _____ *Flight/Ship / Lot/Statek:* _____

4. Container Number / *Numer kontenera:* _____ *Seal Number / Numer pieczęci:* _____

III. Destination/ Przeznaczenie

1. Place of Destination / *Miejsce przeznaczenia*:

2. Consignee (name and address) / *Odbiorca (nazwa i adres)*:

IV. Declaration / Oświadczenia

I, the undersigned official veterinarian hereby certify that:

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym zaświadczam, że:

1. The product meets the requirements of the exporting country Laws and Regulations and may be freely sold for animal feeding in the said country.
Produkt spełnia wymagania określone przepisami kraju wywozu i może być swobodnie sprzedawany jako pasza dla zwierząt we wspomnianym państwie.
2. The product/s was/were produced under the supervision of an official or accredited veterinarian.
Produkt(y) został(y) wyprodukowany(e) pod nadzorem urzędowego lub uprawnionego lekarza weterynarii.
3. No cases of foot and mouth disease, swine vesicular disease, rinderpest, and African swine fever have been diagnosed within a radius of 30 kms from the processing plant during the last 6 months prior to shipment.
W promieniu 30 km od zakładu produkcyjnego nie stwierdzono żadnych przypadków pryszczycy, choroby pęcherzykowej świń, księgosuszu, afrykańskiego pomoru świń w ciągu sześciu miesięcy przed wysyłką.
4. The product referred in this certificate has undergone:
 - a. a sterilization process whereby a Fo value equal to or greater than 3 was achieved⁽¹⁾, or
 - b. the processed food or the ingredients of animal origin have been subject to a heat treatment of at least 90°C throughout their substances;⁽¹⁾, or
 - c. in case of dairy products, a process involving heating to _____ (temp.) for _____ (time), which ensured a negative reaction to the phosphatase test, and
 - (1) a dry process, in the case of dried milk or dried milk-based product⁽¹⁾, or
 - (2) an acidification process whereby its pH has been maintained at less than 6 for at least one hour⁽¹⁾;

Produkt, o którym mowa w niniejszym świadectwie poddano:

- a. procesowi sterylizacji, w wyniku którego Fo osiąga wartość 3 lub więcej⁽¹⁾, lub
- b. przetworzony pokarm lub składniki pochodzenia zwierzęcego poddano obróbce termicznej w temperaturze minimum 90°C, obejmującej całą ich zawartość⁽¹⁾, lub
- c. w przypadku produktów z mleka, procesowi, który uwzględniał podgrzanie do _____ (temp.) przez _____ (czas), celem uzyskania negatywnej reakcji na test fosfatazowy, oraz
 - (1) procesowi suszenia, w przypadku mleka w proszku lub produktu na bazie mleka w proszku⁽¹⁾, lub
 - (2) procesowi zakwaszania, w trakcie którego jego współczynnik pH utrzymano na poziomie poniżej 6 przez przynajmniej godzinę⁽¹⁾

¹ Delete as appropriate

¹ Niepotrzebne skreślić;

5. The product has been manufactured and packed complying with approved manufacturing practice, sufficient to render it microbiologically stable, and is fit for sale in the country of origin and for export to Israel.

Produkt wyprodukowano i opakowano zgodnie z uznaną praktyką produkcyjną, zapewniającą mu dostateczną stabilność mikrobiologiczną, i nadaje się on do sprzedaży w kraju pochodzenia i na eksport do Państwa Izrael.

6. The product was analyzed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards⁽²⁾:

Salmonella: absence in 25 g: $n = 5, c = 0, m = 0, M = 0$

Enterobacteriaceae: $n = 5, c = 2, m = 10, M = 300$ in 1 g.

Produkt przebadano poprzez losowe pobieranie minimum pięciu próbek z każdej przetwarzanej partii w trakcie przechowywania w zakładzie produkcyjnym lub później i jest on zgodny z następującymi normami⁽²⁾ :

Salmonella: brak w 25 g: $n = 5, c = 0, m = 0, M = 0$

Enterobakteriaceae: $n = 5, c = 2, m = 10, M = 300$ w 1 g

7. The finished product does not contain and is not contaminated with commodities that should not be traded as defined in the B.S.E chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code.⁽³⁾

Produkt końcowy nie zawiera tkanek, określonych w rozdziale dotyczącym B.S.E. Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE, które nie powinny być dopuszczone do obrotu oraz produkt końcowy nie jest nimi zanieczyszczony.⁽³⁾

² here:

n = number of samples to be tested;

m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m ;
 M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M , the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

² tutaj:

n = liczba próbek do przebadania;

m = wartość progowa dla ilości bakterii; wynik uznaje się za zadowalający, gdy ilość bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza wartości m ;

M = maksymalna wartość dla ilości bakterii; wynik uznaje się za niezadowalający, gdy ilość bakterii w jednej próbce lub większej ich ilości wynosi M lub więcej; oraz

c = liczba próbek mogących zawierać bakterie w ilości znajdującej się w przedziale pomiędzy wartościami m i M , przy czym próbkę uznaje się za zadowalającą, gdy ilość bakterii w pozostałych próbkach wynosi m lub mniej.

³ Article 11.5.14 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendations on commodities that should not be traded

1. Tonsils and distal ileum from cattle of any age from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment.
2. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 30 months of age originating from a controlled BSE risk country, zone, or compartment.
3. brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column from cattle that were, at the time of slaughter over 12 months of age originating from a undetermined BSE risk country, zone, or compartment.

Article 11.5.13 OIE Terrestrial Animal Health Code, 2010: Recommendation on ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves

1. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a negligible BSE risk country where there has been an indigenous case of BSE, should not be traded if such products were derived from cattle born before the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced.
2. Ruminant-derived meat-and-bone meal or greaves from a controlled or undetermined BSE risk country, zone, or compartment should not be traded between countries.

³ Art. 11.5.14 Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE z 2010 r: Zalecenia dotyczące tkanek, które nie powinny być dopuszczone do obrotu

1. Migdałki, jelito kręte bydła w jakimkolwiek wieku pochodzącego z kraju, strefy lub kompartmentu, w której istnieje kontrolowane lub nieokreślone ryzyko wystąpienia BSE.
2. mózg, oczy, kregosłup, czaszka i rdzeń kręgowy bydła, które w trakcie uboju miało powyżej 30 miesięcy lub pochodziło z kraju, strefy, kompartmentu, gdzie istnieje kontrolowane ryzyko wystąpienia BSE.
3. mózg, oczy, kregosłup, czaszka i rdzeń kręgowy bydła, które w trakcie uboju miało powyżej 12 miesięcy lub pochodziło z kraju, strefy, kompartmentu, w której istnieje nieokreślone ryzyko wystąpienia BSE.

Art. 11.5.13 Kodeksu zdrowia zwierząt lądowych OIE z 2010r. : Zalecenie dotyczące mączki mięsno-kostnej lub skwarków ze zwierząt należących do populacji przeżuwaczy

1. Mączka mięsno-kostna lub skwarki ze zwierząt należących do populacji przeżuwaczy pochodzące z kraju, w którym istnieje znikome zagrożenie wystąpienia BSE, i w którym rodzimie wystąpił przypadek BSE, nie powinny być dopuszczone do obrotu, jeśli takie produkty zostały pozyskane z bydła urodzonego przed datą skutecznego wprowadzenia zakazu dotyczącego karmienia mączką mięsno-kostną i skwarkami zwierząt należących do populacji przeżuwaczy.
2. Mączka mięsno-kostna lub skwarki ze zwierząt należących do populacji przeżuwaczy z kraju, strefy lub kompartmentu, gdzie istnieje kontrolowane lub nieokreślone ryzyko wystąpienia BSE nie powinny być dopuszczone do obrotu pomiędzy krajami.

8. The product has undergone all precautions to prevent recontamination with pathogenic agents after treatment.

W odniesieniu do produktu podjęto wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zanieczyszczeniu czynnikami patogennymi po obróbce.

Date /Data _____

Full name and title of the official veterinarian
/ *Pełne imię i nazwisko oraz tytuł urzędowego lekarza weterynarii*

Place /Miejsce _____

Signature /Podpis _____

(Official Stamp / *Pieczczęć urzędowa*)